

# אמטריקס

## תמייסה לציפורניים

### אמטריקס محلול للأظافر

يجب استشارة الطبيب قبل الاستعمال  
تعليمات الاستعمال

المحتوى: امتریکس، 10 مل

المكونات:

Propylene Glycol, Urea, Glycerol, Lactic Acid, Water,  
Sodium Hydroxide, Disodium EDTA.

الوصف:

امتریکس هو سائل رائق عديم اللون، مزود ضمن أنبوبة بلاستيك ذات فوهة سيليكون، التي تساعد في دهن المادة على الأظافر. امتریکس خالي من المواد الحافظة وعديم الرائحة. المكونات تتفكك كاملاً من ثقاء نفسها.

الاستطباب:

المعالجة للأظافر المصابة بثقوب فطرية (فطر الأظافر) أو بداء الصدفية. امتریکس يحسن من ظهور الأظافر التي تغيرت لونها وشكلها الطبيعي. امتریکس هو ذو تأثير فوريائي حال للطبقة الفنية وجعل الخلايا الفطرية التي عادة تسبب لثقوب فطرية في الأظافر. امتریکس يزيد الإمالة، ينعم بطيف الطبقات الخارجية لوحه الظفر وذلك بواسطة تغيير البنية المجهزة للظفر وتحسين كمالية سلسلة الظفر، يحافظ على الظفر بحالة جيدة. تظهر عادة العلامات الأولى للتحسن بعد 1-2 أسابيع من العلاج.

ارشادات الاستعمال:

إدهن/ي امتریکس على الأظافر المصابة مرة في اليوم، يفضل في المساء، حالاً قبل النوم. أمسكي/ي الأنبوة ووجّه/ي الفوهة إلى المفعول. اضغط/ي بثقل خفيف على الأنبوة وبعثري/ي المحلول بواسطة الفوهة. غطّاً كل ظفر بطبقة دقيقة من المحلول. من المهم دهن المحلول أيضاً من تحت الدهانات المرة للأظافر المصابة. بعد الدهن يجب ترك الظفر ليجف لمدة عدة دقائق. بالإمكان زراعة علامات أولية من بعد 1-2 أسابيع علاجية. تغير فترة العلاج حسب حدة الوضع البدني لكن، في حالات كبيرة يتطلب الأمر 3-6 أشهر علاجية. للحصول على نتائج مثلية يجب الاستمرار في العلاج حتى يتم ظفر سليم. لا يجوز دهن الدهن على فراش الظفر إذا اغسل الظفر المصاب أو أجزاء منه عن فراش الظفر. يجب غسل الأظافر أثناء العلاج خشية الإضرار بالتأثير المرغوب لامتریکس. لامتریکس فعل موضعي فقط لذلك بالإمكان استعماله في فترة الحمل والرضاعة. توجد خبرة محددة لدى الأطفال، لذلك يجب استشارة الطبيب قبل علاجهم.

تحذيرات:

للإستعمال الخارجي فقط. تجنب/ي التصاق العينين أو الأغشية المخاطية. لا تستعمل/ي المستحضر إذا كنت حساسة لأحد المكونات.

أعراض جانبية ممكنة:

تبيّح خفيف وعابر للجلد المجاور للظفر وكذلك تغيرات في لون الظفر يمكن أن تظهر عند بعض المعالجين. بالإضافة، من الجائز أن يحدث تخلخل/انفصال الظفر عن فراش الظفر (خلخلة الظفر) (onycholysis)، يشمل إنفصال القسم المصاب من الظفر.

فترة الصالحة والتخزين:

استعمل/ي حتى إقصاء تاريخ الصالحة الذي يظهر على الأنبوة وعلى علبة الكرتون الخارجية.

يجب تخزين بين 2-25 درجة مئوية. يجب الحماية من ضوء الشمس والتجميد.

المنتج: موبيرج فارما AB، بروما، السويد

المستورد وصاحب الإمتياز: وكالات بيريجو إسرائيل، م.ض.  
شارع راكفيت 1، شوهر، إسرائيل  
هاتف رقم: 1-800-388-288

رقم السجل في وحدة الأدوية والأجهزة الطبية في إسرائيل: 1320404

יש להתייעץ עם הרופא לפני השימוש  
הוראות שימוש

תכלוה: אמטריקס, 10 מ"ל

מרכיבים:

Propylene Glycol, Urea, Glycerol, Lactic Acid, Water,  
Sodium Hydroxide, Disodium EDTA.

תיאור:

אמטריקס הוא נוזל צולב-חרב-בב-בב, המסייע במריחת החומר על הציפורן. אמטריקס בעל פעלת פיזי-ליקון, המסייעת במריחת החומר על הציפורן. אמטריקס כולל חומרים משמרמים וויריה המרכיבים מותכים במלואם.

התוויה:

לטיפול בczיפורניים הנגועות בזיהום פטריטי (פערת ציפורניים) או בסופוזיטים.

אםטריקס משפר מראה czיפורניים שמשו את צבען וצורתן הטבעית. אמטריקס הנה בעל השפעה קוראלוטית פיזיקלית ומפחית את התאים הפטרייטיים אשר בדרך כלל גורמים לזיהום פטריטי czיפורניים.

אםטריקס מוגבר את ההידריזין, מחקיך בעדינות את השבחות החזיניות של לוחית czיפורן וליידי שיוי הסביבה היוקטוקופית של czיפורן ושיפורו של מותמו פני שטח czיפורן, שומר על czיפורן במצב טוב. סומם ואשונים לטהבה רגעים בדרך כלל לאחר 1-2 שבועות של טיפול.

אופן השימוש:

מרח/י אמטריקס על czיפורניים הנגועות פעם ביום, עדיף בערב, מיד לפני השינה. אחו/י בשופורת ו/or/ את הפהיה אל czיפורן. לכח/ן קלות על השופורת ו/or/ את התמייה בערתת הפהיה. כסחי/ן ציפורן שכוב דקה של התמייה. השוב מרחוך את התמייה גם מתחתי הקצוות החופשיים של czיפורניים והגומות. לאחר המורה יש להנהי ציפורן להתייבש במשך כמה דקות.

ניתן להראות סומנים ראשונים של הטבה לאחר 1-2 שבועות טיפול. משך הטיפול משתנה בהתאם לחומרה המצב ההתחלתי און, במרקם ריבים ידרשו 3-6 חודשי טיפול. להשתתת בתוצאות מיטביות יש לתמוך בטיפול עד אשר יספיק ביראה דלה. אין להרבה תרופת מטריקס מעתה czיפורן אם יש לו ערך ציפורי הנגועה או תלקם ממנה ונדרדו ממיתת czיפורן. יש להימנע שימוש בלבד במהלך הטיפול לפחות פגיעה בעקבות הרציהיה של אמטריקס.

לאטארקטס פעילות מקומית בלבדvr שניתן להשתמש בו בהרין ובוגריה.

קיים כיסון מוגבל לילדים, אך יש להיוועץ ברופא לפני הטיפול בהם.

اذeration:

לשימוש חיצוני בלבד. מענו/ מגע עם העיניים או מוגברנות ריריות. אל תשתתמו/ בתכשיר אם הרכן אלרגיה/ לאחד המרכיבים.

תופעות לוואי אפשריות:

גורי קל וחולף של העור הסמור לציפורן וכן שמיים בצעב czיפורן יכולם להופיע בחלק המהמטופלים. בוגר, תינוק, תרופה/ היפרדרות של czיפורן מיטת czיפורן (onycholysis), כולן היגנטיקות של החלק הנגוע של czיפורן.

חייב מדריך ואחסנה:

השתטמי/ עד תאייר התפוגה המופיע על השופרת ועל קרטרון החיזונית.

יש לאחסן בין 2°C - 25°C. גור, מאור שמש והקפאה.

שמור/ מחוץ להישג ידם של ילדים.

ץרכן: מוביירג czיפורנה AB, ברומה, שוודיה.

יבואן ובעל הרישום: כירוג ישראל סוכנות בע"מ,

רחוב רפקט 1, שוהם, ישראל

טלפון: 1-800-388-288

מספר רישום אמ"ר בישראל: 1320404

# EMTRIX®

## Nail solution

Consult the doctor before use

### INSTRUCTIONS FOR USE

**CONTENTS:** Emtrix, 10 ml

**INGREDIENTS:** Propylene Glycol, Urea, Glycerol, Lactic Acid, Water, Sodium Hydroxide, Disodium EDTA.

#### DESCRIPTION:

Emtrix is a clear, colourless liquid supplied in a plastic tube with a silicone drop tip to facilitate application to the nail. Emtrix is free from preservatives and fragrances. The ingredients are fully biodegradable.

#### INDICATION:

For treatment of nails affected by fungal infection (onychomycosis) or psoriasis.

Emtrix improves the appearance of discoloured and deformed nails. Emtrix has a physical keratolytic effect and degrades the cells of fungi that typically cause fungal nail infection.

Emtrix increases hydration, gently smoothes the outer layers of the nail plate and, by changing the nail's microenvironment and improving nail surface integrity, keeps nail in good condition. First signs of improvement are normally seen after 1-2 weeks of treatment.

#### USE:

Apply Emtrix once daily to affected nails, preferably in the evening just before bed time. Hold the point of the tube onto the nail. **Press lightly on the tube and spread out the solution with the point. Cover each nail with a thin layer of the solution. It is important that the solution is also applied under the free edge of any affected nails.**

After application, the nail should be allowed to dry for a few minutes.

First signs of improvement may be seen after 1-2 weeks of treatment. Duration of treatment varies according to the initial severity of the condition, but in many cases 3-6 months treatment may be required. For optimal results, continue the treatment until a normal nail has grown out. Do not apply Emtrix to the nail bed if the affected nail or parts of the affected nail has detached from the underlying nail bed.

Avoid using nail polish during treatment as the desired effect of Emtrix will be diminished.

Emtrix acts only locally and can therefore be used during pregnancy and lactation.

There is limited experience in children. Therefore, consult your doctor before treatment in children.

#### WARNINGS AND PRECAUTIONS:

For external use only. Avoid contact with eyes or mucous membranes. Do not use if you are allergic to any of the ingredients.

#### POSSIBLE SIDE EFFECTS:

Transient minor irritation of the skin immediately adjacent to the nail and discolouration of the nail can be expected to occur in some patients. In addition, loosening/separation of the nail from the underlying nail bed (onycholysis) may occur, including detachment of the affected part of the nail.

#### SHELF LIFE AND STORAGE:

Use by the date indicated on the tube and outer carton. Store between 2° and 25°C. Protect from sunlight and freezing. Keep out of reach of children.

**MANUFACTURER:** Moberg Pharma AB, Bromma, Sweden

#### IMPORTER AND REGISTRATION HOLDER:

Perrigo Israel Agencies Ltd., 1 Rakefet St., Shoham, Israel.  
Telephone No.: 1-800-388-288

**LICENSE NUMBER OF MEDICAL DEVICE IN ISRAEL:** 1320404

# Эмтрикс

## Раствор для ногтей

Перед применением следует проконсультироваться с врачом

### Указания к применению

**Содержимое тубы:** Эмтрикс, 10 мл

**Компоненты:** Propylene Glycol, Urea, Glycerol, Lactic Acid, Water, Sodium Hydroxide, Disodium EDTA.

#### Описание:

Эмтрикс - это прозрачная бесцветная жидкость, которая поставляется в пластмассовой тубе, снабженной силиконовым мундштуком, помогающим смазывать ногти этим средством. Эмтрикс не содержит консервантов и лишен запаха. Его компоненты полностью разлагаются.

#### Показание:

Для ухода за ногтями, пораженными грибковой инфекцией (ногтевой грибок) или псориазом.

Эмтрикс улучшает внешний вид ногтей, изменивши свой естественный цвет и форму. Эмтрикс обладает физическим кератолитическим действием и разрушает споры грибка, которые обычно вызывают грибковую инфекцию ногтя.

Эмтрикс усиливает гидратацию, мягко слаживает наружный слой ногтевой пластины и за счет изменения микроскопической среды ногтя и улучшения целостности его поверхности, сохраняет ноготь в хорошем состоянии. Первые признаки улучшения могут быть замечены после 1-2 недель проведения лечения.

#### Метод применения:

Наносите Эмтрикс на пораженные ногти один раз в день, предпочтительнее, по вечерам, непосредственно перед отходом ко сну. Удерживайте тубу и направьте ее мундштук к ногте. Слегка сожмите тубу и распространите раствор с помощью мундштука. Покройте весь ноготь тонким слоем раствора. Важно наносить раствор также и под свободные края пораженных ногтей.

После нанесения раствора следует дать ему высокнуть в течение нескольких минут.

Признаки клинического улучшения могут быть замечены после 1-2 недель проведения лечения.

Длительность курса лечения зависит от тяжести начального состояния, но во многих случаях потребуется проводить лечение в течение 3-6 месяцев. Для достижения оптимальных результатов следует продолжать лечение до начала роста здорового ногтя. Не следует наносить Эмтрикс на ногтевое ложе, если ноготь поврежден или его часть отделена от ногтевого ложа.

В процессе лечения следует избегать нанесение лака на ногти из-за возможного нарушения терапевтического воздействия препарата Эмтрикс.

Эмтрикс оказывает только местное воздействие, поэтому можно пользоваться им в период беременности и кормления грудью.

Накоплен лишь ограниченный опыт применения препарата в лечении детей, поэтому перед началом лечения ребенка следует посоветоваться с врачом.

#### Предупреждение:

Только для наружного применения. Избегайте контакта препарата с глазами или слизистыми оболочками. Не применяйте препарат, если у Вас имеется аллергия к одному из его компонентов.

**Возможные побочные явления:** У некоторых пациентов могут возникать легкое и преходящее раздражение кожи вокруг ногтя, а также изменение цвета ногтя. Помимо этого, возможно ослабление/отделение ногтя от подногтевого ложа (onycholysis), включая полное отделение пораженной части ногтя.

#### Срок годности препарата и его хранение:

Применяйте препарат только до даты истечения срока его годности, которая отмечена на тубе и на его картонной упаковке.

Следует хранить препарат при температуре от 2°C до 25°C. Оберегайте его от прямого воздействия солнечных лучей и от замораживания. Храните в недоступном для детей месте.

**Производитель:** Моберг Фарма АБ, Бромма, Швеция

**Импортер и Владелец лицензии:** Перриго Израиль Агентства ЛТД, Ул. Ракефет 1, Шохам, Израиль

**Телефон:** 1-800-388-288

**Номер лицензии медицинского изделия в Израиле:** 1320404